ARUBAANSE COURANT



Diario pa



Aruba

Anja 25 — DIASABRA 16 DI NOVEMBER 1963 — No. 4794

BONAIRE DEN GARA DI „SPEARFISHING & TROLLING TOERNOOI"

Dos accidente chikito promer cu toernooi

(Di nos propio redactor na Bonaire Ricardo Engelen)

KRALENDIJK, 15 nov. — Asina cu ba pone pramer pia ariba tera Banaireana den e dianan aki, sea cu bo a yega cu aeraplana af cu ba a yega cu bata, bo ta ripara cu Banaire ta den e gara di e pramer lustrum di "spearfishing & tralling taernaai", cual a cuminsa oficialmente 4'or di marduga ayera, esta diabierne. Na aerapuerta barchinan grandi ta yama participantenan y invitadanan na e toernaai un ban bini, tambe na e haaf di Kralendijk y na e pier di Zeebad y Hotel Bonaire e borchinan ta saluda esnan cu a caba di yega for di aleuw caba. Far di aerapuerto te na Hatel Banaire, bandera Antillana y Hulandes ta darna e caminda, mientras cu na e hatel mes e banderanan di e diferente nacionnan participante ta den tap. Asina cu for di dia 14 te dia 17 e „isla di flaminga", lo ta e „isla di pisca".

Con grandi e animacion pa e tournooi aki ta worde calcula, si nos menciona cu un luna pasa caba, tur hotel y pension na Bonaire tabata casi completamente registra cu personanan cu a bini na e isla pa e tournooi. Diferente otro lugarnan mester a worde prepara pa duna esunnan cu no por a hanja lugar den hotel of pension, un lugar di drumi. Anto no tin bastante pa cumpli cu e deseo di transportacion di e hopi bishi antenan cu a yega Bonaire via lamar of aire.

E Comite di Pesca Bonaireano, bao di guia di senjor L. A Abraham tin un tarea grandi pa percura pa apesar di tur cos, e programa tuma lugar na deseo di un y tur. Na Hotel Bonaire, caminda „headquarters" di e comite aki ta situa, tin un movecion manera den cas di abeja. Mientras cu un ta registra e participantenan cu a caba di jega, un otro ta prepara su invitacionnan oficial, ta controla su papelnan etc. En total a inscribi 14 team oficial pa spearfishing y como cinco team no oficial.

Pa trolling a inscribi 17 boto oficial. E teamnan di spearfishing (oficial) cu a inscribi ta America, Aruba, Barbados, Bonaire, Colombia, Curacao, Guadeloupe, Jamaica, Martinique, Panama, Puerto Rico, St. Maarten, St. Thomas (E.U.) y Trinidad. Pa trolling (oficial) a inscribi cuater boto di Aruba y 12 di Corsow y un di Venezuela. Di Aruba tabata Corsair, Monica, Rex y Trade wind.

Accidentenan chiquito

Promer cu e tournooi di pesca a cuminsa, lastimamente a sosode dos accidente chiquito. E promer accidente a toca Aruba, ora cu e boto Corsair cu captan Cornelis Angela, diarazon marduga, despues cu el a sali for di Aruba a dal ariba probablemente un pida palo grandi den lamar cu su boto. Esaki a causa cu ora el a jega Bonaire, promer cos cu mester a sosode cu e boto ta, hisé den dock pa drecha. Segun e captan a informa nos, e boto a worde drecha un poco, pero apesar di esey e ta spera cu esaki lo no ta un handicap pa „Corsair", cual ayera marduga a sali hunto cu e otro botonan pa competi den trolling.

Sigi lesa riba pag. 2.

TRAGEDIA NA BONAIRE

Campeon di Spearfishing di Venezuela a hoga

KRALENDIJK, 16 nov. — E campeon Venezolano di spearfishing di 25 anja Guy Perez Cisneros Baretto a hoga ayera mainta den lamar na Bonaire. Cisneros, e lider di e equipo Venezolano cu ta participa den e torneo di spearfishing internacional ta di origen Cubano. E tabata biba desde algun anja caba na Venezuela caminda el a casa cu un Venezolana.

E accidente a tuma lugar ayera mainta, poco despues cu e torneo a cuminsa. Sr. Cisneros campeon di Venezuela y lider di e equipo Venezolano, consistiendo di cincu homber a bai su so den awa pasobra su dos coleganan no a jega Bonaire ainda. Nan a jega Corsow for di venezuela antayera nochi y a keda Corsow como no tabatin mas avion pa Bonaire.

Ayera mainta un avion di Aeroclub a hiba nan Bonaire, pero Cisneros no a warda e jegada di su dos companjeronan. Huntu cu e stuurman di su boto el a sali pa cuarto pasa di shete. Poco despues cu el a drenta awa caba, el a tira un pisca grandi. El a subi ariba atrobe, y a pidi su stuurman un anzue pa trese e pisca ariba. Cu e anzue aki pega na un linja el a baha bao di awa atrobe pa no bini ariba mas. Inmediatamente alarma a worde duna.

Diferente boto a dirigi nan mes na e lugar di e accidente y e equipo di Merca a logra trese e victima ariba. Den un boto di Bontech bao di direccion di inspector G. van Veen inmediatamente nan a duna respiracion artificial mientras cu a pone curso pa terra. Aki e dokter sinembargo solamente por a constata morto.

Lamar tabata basta brutu ayera mainta mientras cu e awa tabata basta friu pa motibu di awaceru. E equipo Venezolano ta consisti di srs. Raul Rodriguez Gragirena, su jiu homber Raul Rodriguez Ramirez, Pedro Luis Serocobbe y senjor Guenther Ackermann. E dos ultimo a jega Bonaire despues di e accidente. E equipo venezolano tabata participa den e torneo na nomber di e federacion Venezolano pa deportenan nautico. E federacion aki ta relacion cu I. N.D. (Instituto Nacional de Deportes).

DIASABRA 14 DECEMBER BARBECUE N.O.D. APERTURA DI FABRICANAN

BARCADERA, 16 november. — E solemnidad di inauguracion di e fabricanan quimico lo cuminza diamars atardi pa 4.30. Despues di e suceso aki e directiva di e fabricanan lo duna un recepcion den Aruba Caribbean Hotel-Casino. Diasabra dia 14 di december un barbecue lo worde duna pa e empleadonan cu nan esposa door di e directiva na Basi Ruti.

Diarazon anochi un grupo di interesadonan, hunto cu Dr. Wagenaar Hummelinck a bin hunto den Trocadero pa descuti e posibilidadnan pa lamta un organisacion cu lo tin como proposito, proteha e cultura bieuw y monumentonan di Aruba. Aki nos ta mira senjor Hummelinck (di dos di banda robez) dunando un splicacion di e necesidadnan pa lamta tal organisacion na Aruba. Manera nos a scribi anteriormente den nos edicion, dr. Hummelinck ta desea di mira un organisacion pa proteha e cultura bieuw di Aruba, door di entre otro busca moda di tin un propio museo na Aruba.



PROGRAMA DI CARNAVAL DI TIVOLI TA CONOCI CABA

ORANJESTAD, 16 november. — Ya caba e miembronan di Aruba Tivoli Club a eligi nan comite di carnaval. Presidente di esaki ta pa e anja p.v. senjor Federico Osorio. E programa cu ta traha caba ta menciona un „Cave-men party" riba e canchanan di e club dia 18 di januari cu eleccion di reina di carnaval di e club, e joyita y joker. Dia 1 di februari e reina di club ta ser corona.

E siguiente anochi tin fiesta atrobe, ora cu un carnaval pa mucha ta tuma lugar den e club. E coronacion di e joker di e club lo ta e punto culminante di un „Mamaracho" dia 7. Senjor Osorio ta investiga actualmente si lo ta posibel pa atrae un orkesta di exterior pa e fiesta aki. Un balmasqué di gala lo tuma lugar dia 8 den e club, despues di cual henter e club lo participa segun tradicion dia 9 na e parada di carnaval grandi.

MAJAN CONCURSO DI CAHA TA TUMA LUGAR

SANTA CRUZ, 16 november. — Majan, diadomingo pa tres'or atardi e concurso pa tingelingbox lo cuminza den Jamanota Club na Santa Cruz. Ya caba diferente firma Arubano a pone bunita premio na disposicion. E prome premio na e cahanan dobbel ta un copa di Aruba Agencies, e segundo premio pa e categoria aki un copa di Rey de Copas; e prome premio pa cahanan singel un copa di Amstel, e segundo un copa di Heinekens. E mehor tocado di wiri ta spera un copa di H.S. Cruz Store.

ORDINACION Y INSTALACION DI PASTOR EVANGELICA NA CURACAO

WILLEMSTAD, 16 nov. — Sr. Polilo Zievinger, Dario Salasstraat 86, Brievengat, ta celebra su ordinacion na ministerio den Iglesia Evangélica di Saliña majan. E lo ta instalá como pastor di Iglesia Evangélica majan tambe.

Sr. Zievinger, yiu di Marianita y su ta'a Johan Kok di Van Oldenbarneveltstraat 14 na Oranjestad, Aruba, a bira Evangelist 9 anja pasa.

Despues di dos anja, el a tende yamada di Dios pa Su sorbishi. El a laga su bon empleo y, e cu su senjora, Gloria Croes di Piedra Plaat 69, a bai na Instituto Biblico Ebenezer na San Cristobal Venezuela pa cuatro anja di preparacion. Nan a bende nan muebel di cas y a laga nan yiu muhe chiquito serca su wela pa nan por bai.

E di tres anja tabata su anja di practica. El a bai Curacao cu su famia pa e anja ey.

Nan a gradua di Ebenezer na fin di juni 1962 y despues di su corto vacancie na Aruba, a stablece nan na Curacao obrando den Iglesia Evangelica cu hubentud specialmente.

Varios miembro di Iglesia Evangelica di Mont Plazier di Aruba ta asisti den e sirbishi di ordinacion y instalacion majan. Entre nan ta e pastor di Iglesia, Bicento Henriquez cu tabata ordina na augusto 1959, cu ta tuma parti den sirbishi.

ORKESTA DI FRED MULLER PA CORSOW!

ORANJESTAD, 16 november. — Awe senjor E. Ringeling, manager di Fred Muller's Orchestra lo sali pa Corsow pa delibera aja tocante un presentacion di e orkesta den club J.P.F. Ta worde considera pa laga e benda duna un concierto dia 6 di december den e club. E siguiente anochi nan kier laga e orkesta toca durante un baile den e mesun club, mientras cu un presentacion dilanti T.V. di Corsow dia 8 tambe ta un posibilidad.

Concierto San Nicolas

Dia 13 di e luna venidero Fred Muller's Orchestra atrobe lo duna un concierto na Aruba. E biaha aki e lo tuma luga den Wesley Auditorio na San Nicolas lo trese aja m.o.m. mes un programa como durante e prome concierto dia 11 di october den centro Cultural na Oranjestad. Algun cambio den e programa cu por a worde scucha na october a tuma lugar.

Bonaire den gara....

Continuacion di pag. 1.

Un otro accidente chiquito a toca Gezaghebber M. Gorsira di Corsow, kende durante piscamento dialuebs mainta a hanja un corta na su dede di pia cual mester a worde trata pa dokter. Segun nos a worde informa sr. Gorsira a corta su dede den e boto cu cual el a sali pa pisca. Como cu e corta tabata basta serio, E.H.B.O., cu a worde mobilisa na Bonaire, especialmente en coneccion cu e tournooi aki, a duna promer vudanza pero a hanja mihor pa h'ba e Gezaghebber serca medico. Despues di a hanja tratamento, sr. Gorsira a bolbe Hotel Bonaire, pa apesar di un handicap chiquito na su pia, sigui tuma parti na e tournooi como miembro di e Comitee Central di Pesca, rep. Corsow.

Habrimento „toernooi" officialmente

Banda di un cuarto pasa di dos yega cu aeroplano di KLM for di Corsow pa Bonaire e ultimo participantenan y oficialnan pa e promer lustrum di pesca toernooi di na Antillas. Despues cu tur e participantenan y oficialnan aki a pasa un rond door di Kralendijk, nan a worde hiba Hotel Bonaire pa registracion etc. Banda di 6'or tur participante oficialnan y invitadonan a cuminza yega na cas di Gezaghebber di Bonaire, senjor E. J. Morkos, pa asisti na e habrimento oficial di e „Promer lus rum di toernooi di pesca na Antillas", cual a worde efectua na e gezaghebber, cu un speech, den cual el a yama tur e participantenan y otro personanan involvi den e toernooi un bonbini na e isla. Pa Aruba e Gezaghebber tabatin palabra di gratitud pa e hecho cu Aruba, cu tabata na turno e anja aki pa organiza e toernooi (esta e lustrum) a laga esaki pa e hermana isla Bonaire cu anja pasa no por a organise, pa motibo di dificultadnan e.o. cu e Hotel Bonaire no tabata cla. Asina cu otro anja lo ta turno di Aruba pa organiza e toernooi di pesca. Cu esaki Bonaire tabata e isla cu a organiza e promer tournooi di pesca y esun di cinco.

E siguiente orador di e anochi, tabata e presidente di e „Comite di Pesca y Trolling di Antillas", senjor James Ph. T. Leander. E tabatin palabra di aprecio na e comite organizador di Bonaire, hunto cu tur esnan cu a yuda di un of otro manera. Den su palabranan na e participantenan senjor Leander a mustra cu e toernooi mester worde mira como algo pa cria mas mihor relacionnan y amistad cu e paisnan vecindario. Despues di e palabranan di e presidente di e comite, senjor E. Chayadi, maestro di ceremonia a presenta e diferente teamnan (spear fishing) participante na e presentenan. Na e „Get Acquainted Cocktail Party" aki cu a worde animá musicalmente pa bosera Kido-Steelband, nos por a mira tambe gobernador di Antillas, Su Excelencia N. Debrot y senjora.

Promer dia di concurso

Asina cu e parti oficial aki di inauguracion a pasa, e spearfishernan y trollers a busca nan lugar di keda pa sira maske ta un cabisha ainda, como cu for di 2'or y mei di marduga diabierne ya e trollernan mester ta sinta na mesa pa desayuna pa 4'or nan ta cla pa sali pa bai pisca. E spearfishernan a desayuna e'te'or di marduga y a sali 6'or pa awanan di pisca. Manera ta mustrando awor ta duro pa pronostica cual ta e camnan cu lo corre na cabez den e competencia aki. Si tur cos bai bon e resultado por ta cla diasabra atardi, pero probablemente esaki lo worde anuncia e diadomingo na e „Banquete di Pisca".

For di tur skina di e teritorio di Caribe bishitantenan y participantenan na e promer lustrum di spearfishing y trolling tournooi di Antillas, a baha den e ultimo dianan na e „isla di flamingo", Bonaire. Tur Hotel y pension na Kralendijk ta ocupa te na e ultimo cama. Na e diferente piernan di e isla ya Dialuebs atardi casi no tabatin lugar mas pa mara boto di e participantenan y bishitantenan. E promer portret ta duna nos lectornan un bista con e haaf di Kralendijk tabata caba Dialuebs merdia, boto y jachtnan tabata domina e bista. Despues cu den e ultimo oranan di Dialuebs atardi, e ultimo participantenan a yega y a registra nan mes na e comitee organisador, y a refresca nan mes un poco, participantenan y invitadonan a dirigi nan mes pa cas di Gezaghebber di e teritorio insular di Bonaire, sr. E. J. Morkos, pa asisti na e apertura oficial di e toernooi cu un "Get Asquainted Cocktail Party". Na e habrimento oficial aki tur e teamnan participante oficial pa spearfishing y trolling a worde presenta na publico. Ariba e segundo portret nos ta mira e team di spearfishing di Aruba c.r.p.d. Martinus Bislick, Josef Munzenhofer y Epifanio Ras na e momento cu nan a worde presenta na e publico presente. Natualmente cu nan tabata merece un aplausa pa e fama cu ya nan a cosecha na e diferente toernooinan. Di tres portret ta mustra nos Gobernador di Antillas Su Excelencia N. Debrot dunando ya su aplausa na e team di Aruba. Ariba e portret ta di robez pa drechi, Gezaghebber di Bonaire E. Morkos, secretario di e teritorio insular, A. B. Wouters, Gobernador Debrot y senjora Morkos, entre diferente otro invitadonan. E presidente di e Spearfishing & Trolling Commitee di Antillas, senjor James Ph. T. Leander, (ariba) tabatin palabra di animacion y bon deseonan pa tur e participantenan y especialmente palabra di gradicimento na e comitee organisador y cooperadornan. Pa mas o menos 7'òr y mei e anochi Gezaghebber Morkos a declara e toernooi oficialmente habri.

SAN NICOLAS PA A.C.I. Y A.C.C.

ORANJESTAD, 16 november. — San Nicolas mescos cu anja pasa lo bishita e muchanan di e empleadonan di e fabricanan quimico na Barcadera, di A.C.I. y A.C.C.

E fiesta ta tuma lugar den Strand Hotel dia 30 di november p.v. Tur muchanan di 3 pa 7 anja di edad ta keda invita pa San Nicolas.

DELEGACION DI CAMARA SERCA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD, 16 november. — Diamars un delegacion di Camara di Comercio di Aruba consistiendo di senjores G. de Veer, C.H. Whitfield, Albert Raven, Jossy de Cuba y secretario A.B. Kuiperi Sr. tabatin un combersacion cu gezaghebber O. S. Henriquez, caminda diferente problema, cu cual e camara ta ser confronta y cu ta preocupa e directiva, a worde papia.

Entre esakinan tabatin algun caso di establecimentunan nobo, cual pa via di e procedura sigui, a causa desaprobacion di e camara. Gezaghebber Henriquez a mustra di para masha positivo contra locual e Camara a trese adilanti, y a mustra gran interes pa e problemanan menciona.

Eleccion di directiva

Camara di Comercio e Industria pronto lo tene eleccion pa directiva en relacion cu e renuncia di e miembronan di directiva G. de Veer, A.M. Arends y Th. Hese. E candidatonan cu entretantu a worde proponi ta senjores Oscar Marugg, Th. Hese, Leo Berlinski, Vi Henriquez y A.M. Arends.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. Mi ta supone cu bo a diverti di lo mas bunita cu Estrellita.
No ser bobo! Estrellita a duna mi un discripcion di e probable criminal.
2. Perdonami mi sarcasmo. Cisco mi no mester a pensa malu.
Mi no tin nada pa pordona, no, keda atento, si bo mira un strenjero cu barba preto.
3. (Den e serenan)
E sheriff y su hendenan a bai!
Awe nochi nos ta bai pa di nos.

SUPONGO QUE TE DIVERTISTE DE LO LINDO CON ESTRELLITA
¡NO SEAS TONTO! ¡ESTRELLITA ME DIO UNA DESCRIPCION DEL PROBABLE CRIMINAL!
PERDONA MI SARCASMO, CISCO. NO HE DEBIDO PENSAR MAL
NO TENGO NADA QUE PERDONARTE. ¡ESTA MUY ATENTO, POR SI VES UN FORASTERO DE BARBA NEGRA!
EN LAS LOMAS
¡EL SHERIFF Y SU GENTE SE HAN IDO! ¡ESTA NOCHE VOLVEMOS A LO NUESTRO!
Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

1. Julio mi kier 100 dollar pa un jas nobo. Nada di esey.
2. Si bo no duna mi anto lo mi kita foi bo.
Ha, ha, esey mi mester waak pa mi kere.
3. Buu, buu, buu.
Basta, basta, uma ata nan aki.
4. No kere cu un hende muher no tin poder.

¡JULIO, QUIERO CIEN DOLARES PARA UN NUEVO ABRIGO!
NADA DE ESO.
¡SI NO ME LOS DAS ENTONCES YO TE LOS QUITARE!
JA JA ESO TENGO QUE VERLO PARA CREERLO.
BUU BUU BUU
¡BASTA, BASTA! ¡TOMA! ¡AQUI LOS TIENES!
NO SUBESTIME EL PODER DE UNA MUJER.
Derechos Reservados.

BOXEO AMATEUR DIALUNA DEN STADION

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Boxing Association a prepara un programa di seis pelea amateur cu lo worde presenta dialuna awor den Wilhelminastadion. E programa aki lo ta e promer di tres sigui cu e directiva reorganiza di A.B.A. tin intencion di presenta riba e dianan 18 y 25 di november y riba dia 2 di december.

E seis peleanan riba e programa di dialuna awor ta e siguientenan:

Narri Rogers (125 lbs) contra di Carl York (125 lbs), Ramon Wilson (135 lbs) contra di Antonio Barry (135 lbs), Edwin Simons (140 lbs) contra di Marcel Gumbs (140 lbs), Pierre Hunt (158 lbs) contra di Luis Proctor (153 lbs). Fernando Bailey (131 lbs) contra di Guillermo Henriquez (132 lbs) y John Busby (128 lbs) contra di Witfred de Mey (128 lbs).

Segun nos a worde informa a worde ricibi na Aruba un invitacion pa manda algun boxeador amateur Santo Domingo durante curso di luna di december. E probable fecha pa e viahe pa Santo Domingo ta dia 15 di december.

E intencion di Aruba Boxing Association ta di saka for di e tres venidero programanan e boxeadornan amateur cu lo por bai Santo Domingo.

MATRIMONIO WALTER ARENDS-EDNA DE CUBA

ORANJESTAD. 16 november. — Diabierne u.p. enlace matrimonial a worde sera den Misa San Francisco pa pastoor Erkamp entre senjor Walter Arends y senjorita. Edna Marina de Cuba. E bruidegom ta yiu di senjor Contran Arends, ex-hefe di Radiodienst na Aruba y senjora Ada M. Arends, mientras cu senjor Jean Matias de Cuba ta tata di e bruid. Su mama Enriquetta R. Arends for di hopi tempu caba ta morto. Pa e matrimonio tabatin gran interes. Como e senjora Arends nobo a traha ocho anja largu den administracion di San Pedro Hospital e soeurnan di hospital a canta durante e ceremonia den misa. Diadomingo e pareha hoben lo sali pa Puerto Rico pa nan luna di miel.

POSIBLE LIBERACION DI PRESUNAN POLITICO GRIEGO

ATENA, 15 november. — Gobierno nobo di Grecia bao di direccion di Panpanderoe tin idea di laga presunan politico, cu ya a pasa diez anja den prison y kende nan crimennan nan no ta considera hororoso, den libertad condicional, segun un vocero oficial a participa.

HUELGA DI PERSONAL TERRESTRE DI AIR FRANCE

PARIS, 15 november. — Personal terrestre di e compania Frances di aviacion „Air France" na e aeropuertonan Parisiense Orly y Le Borget — en total mas o menos 7.000 persona — a hanja orden di nan federacionnan, pa majan mainta nan cuminza un welga di 27 ora, como protesta contra e retironan cu e compania tin idea di haci.

Ta worde calcula, cu mayoria di e vuelonan di e compania lo no por sigui. E companianan estranhero muy probable lo no hanja molester di e welga.

NACIONNAN UNI TA ACEPTA RESOLUCION CONTRA SUR AFRICA

NEW YORK, 15 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a acepta un resolucion den cual nan ta insisti cerca arma y zeta na Sur Africa. E resolucion miembronan pa stop cu entreganan di aki ta un intento pa apresura dunamentu di independencia na e teritorio sureste di Africa cu ta bou di Sur Africa.

Nan ta acusa Sur Africa den e resolucion di ta ninga pa coopera cu Nacionnan Uni. Asamblea general a pidi atencion dje conseho di seguridad pa e actual situacion na sureste di Africa, caminda e situacion ta forma amenaza pa paz y seguridad internacional. Sureste Africa ta un ex colonia Alemana, cu Nacionnan Uni ya a intenta varios biaha caba en vano pa obtene un pronunciacion justicial tocante gobierno Surafricano riba e teritorio menciona.



Sra. A. A. Silonero di Corsow, cu abordo di e barcu di K. N.S.M. "Archimedes" a hanja un atake di asthma a worde traslada pa un barcu Mericano cu a hibe New York caminda el a worde hospitalisa Riba e portret aki nos ta mira e momento cu sra. Silonero ta baha for di „Archimedes" pa bai abordo di „Constitution" e barcu Mericano.

ACUERDO ENTRE MALEISIA Y PHILIPINA

BANGKOK, 15 nov. — Un bosero dje delegacion di Maleisia pa e conferencia pa ehecucion dje plan di Colombo (pa ayudo na cierto teritorionan menos desarolla) a declara na Bangkok cu Maleisia y Philipina a yega di acuerdo tocante un base pa restablesimentu di relacionnan diplomatico.

Esaki a bira posibel door di e bon servicionan cu e minister Thailandes di Asuntunan Exterior Thanat Koman a demostra segun e bosero di Maleisia.

E relacionnan entre Maleisia y Philipina a wordu kibra despues cu e Philipinonan a ninga di reconoce e bond di estado di Maleisia di cual Malakka Singapore, Borneo del Norte y Serawak ta forma parti. E Philipinonan ta pretende Borneo del Norte.

E embahador Philipino na Bangkok, Jose Ingles, a declara na periodistanan cu e tin e impresion cu Maleisia actualmente tin inclinacion pa sigui riba e condicionnan aki ta cai manera conoci un areglo dje kestion cu Maleisia. E condicionnan ak ta cai manera conoci principalmente riba e reconocimentu di pretencionnan di Philipina riba Borneo del Norte (Sabah). Ta existi si te ainda un distancia enorme entre puntonan di bista di nos paisnan. Na e deliberacionnan no oficial entre Philipina y Maleisia, haci na Bangkok, te ainda nan no a alcanza ningun acuerdo. Nan a pone gobiernonan relaciona na conocimentu dje resultadonan dje deliberacionnan, segun embahador Ingles.

ACUERDO NA ARGELIA

ARGEL, 16 november. — Awe un comunicado a worde edita na Argel den cual e puntonan mas principal di e acuerdo entre presidente Ben Bella y e frente di forzanan militar socialista di coronel Mohand Oe El Hadj ta worde menciona.

A worde conveni, cu sin excepcion di ningun clase tur presunan politico ta worde liberta, tur procesonan politico ta worde suspende y un comision lo worde establece pa prepara e congreso di e frente nacional di liberacion, cu mester reuni den e venidero cincu lunanan.

INDONESIA TA PROTESTA CONTRA ATAKENAN RIBA SOEKARNO

WASHINGTON, 16 nov. — Indonesia a protesta den un nota serca Merca contra atakenan den congreso riba presidente Soekarno, cu nan a yama durante e recien debate tocante ayudo na exterior „corrompido". y a describiele como un criminal. E embahador Indones na Washington a bisa periodistanan despues cu el a entrega minister Mericano di exterior Dean Rusk e nota, cu Indonesia no a ninga e derecho di Merca tocante rebaho o abolimentu di ayudo pa exterior, pero nan ta discuti e derecho di miembronan di Senado pa haci atakenan riba hefe di estado di un pais amigo, segun e embahador Indones.

CUERPO MERICANO DI PAZ

WASHINGTON, 16 nov. — Camara Mericano di delegadonan a autoriza gobierno pa pone 102 millon dollar den anja corriente di belasting, pa mantene e cuerpo Mericano di paz, cu ta traha den teritorionan menos desarolla. Esaki ta nifica un aumento di mas di 40 millon dollar en comparacion cu e anja anterior.

BENDEMENTO PUBLICO

Ariba Diarazon 11 di December 1963 na 5'or di atardi, lo tin den cafe-restaurant "Trocadero" na L. G. Smith Boulevard 15 na Oranjestad-Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendemento publico di:

E cas-vivienda di blokki Fortheuvelstraat 51 cu garage di paloe, na Lago Heights na San Nicolaas (anteriormente conoci como "Lago Heights No. 653"),

riba 727 M2 di tereno erfpacht,

conteniendo: veranda, sala-comedor, cushina, 3 kamber y banjo,

liber di huur.

Perteneciendo na e boedel bankroet di Sr. Aloicio Prisciliano van Vuurden, functionario, residenciá na Aruba (C. 107-56)

Tur dia tin ocasión pa mira e cas entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa más información acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E. J. THIJSSEN.
L. G. Smith Boulevard 59
Tel. 1071.

AGENDA

Diasabra 16 november 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Geronimo" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „The Deadly Companions 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „The Main Attraction" 14 j
AURORA 8 p.m.: „The Guns of Navarone" all
SAVANETA 8 p.m.: „The Rape of the Sabines" 18 j

Diadominga 17 november 1963

DE VEER 6 p.m.: „Five weeks in a Balloon" all 8.30 p.m.: „Geronimo" 18 j
RIALTO 5.30 p.m.: „Return of the Bad men" all
8 p.m.: „The deadly Companions" 18 j
PRINCIPAL 6 p.m.: „Screaming Eagles" all
8 p.m.: „Hell to Eternity" 18 j
AURORA 6 p.m.: „En Cada Feria un Amor" all
8 p.m.: „Las Canones de Navarone" all
SAVANETA 6.30 p.m.: „El Portero" all
8 p.m.: „Undersea Girl" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica del Pueblo tel. 1253-2154**
San Nicolas: **Botica San Lucas tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **Dr. J. R. Lao**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: **Dr. H.R. Dennert**

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad 9 uur v.m.: **Ds. Metling v. Rijn**
Piedra Plat 9 urr v.m.: **Jeugddienst Ned.**
San Nicolas 5.30 u. n.m.: **Ds. Metling v. Rijn**

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. **Ds. Jakobs** Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. **Ds. Visser**
San Nicolas: 5.30'or a.m. **Ds. Visser** Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di San Nicolas na Essoville

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kindaren) 8.30 a.m. y 5 00 p.m.
Sta. Cru: 5'or a.m. — 6.30'or a.m. — 8'or Kindermis) — 5.30'or p.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 8.00 a.m. Gezinsdienst.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Diasabra

Anguilla (8.30-15.30), Antigua (8.30-15.30), Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 16.00, Brazil 15.30, Br. Guyana ——, Canada (8.30-15.30), Chile 15.30, Colombia ——, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curacao (8.00-16.00), Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, Europa (1) 15.30, Guadeloupe ((8.30-15.30, Guatemala 15.30, Haiti (8.30-15.30), Honduras 15.30, Jamaica 15.30, Martinique (8.30-15.30), Mexico 15.30, Montserrat (8.30-15.30), U.S.A.: Miami (2) 15.30, New York (8.30-15.30), Nevis ——, Nicarague 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico (3) (8.30-15.30), Rep. Dominicana (8.30-1530), St. Kitts ——, St. Maarten enz. (4) ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. (5) ——, Uruguay 15.30, Venezuela: Caracas enz 15.30, Maracaibo 15.30.

Atencion: Ceramentu di cartanan registra ta un ora prome cu di post.

Cumpleanjos

Senjor Dolores Geerman y senjora Seferina Geerman, awe ta recorda nan 35 anja cu nan a drenta enlace matrimonial, nan ta ricibi hopi felicitacion di nan yiunan Andres, Sara, Romana, Francisco, Veneranda, Thomas, Faustino, Angelino, mama Carmelita Ras, rumannan, suegro y sueǵranan, nieto y nietanan, especialmente di Maximina Ras y Aviela Maduro y demas famia y Geerman.

PARAGUAY A TERMINA ESTADO DI SITIO

ASUNCION. 16 nov. — Presidente Stroesnner di Paraguay, a proclama un decreto caminda nan ta termina estado di sitio den diez departamento cu ta contene por lo menos mitar dje pais. Den e decreto nan a bisa, cu gobierno lo ehecuta tur medidanan den paz, libertad y justicia.

PROME CAIDA DI SNEEUW NA ESCOCIA Y INGLATERRA

LONDEN, 16 nov. — Despues cu Gran Britania a keha prome bao di un mal tempu pisa temperatura a baha liber door di cua a cai ayera e prome coplanan di nieve riba serrunan na este di Inglaterra y den varios parti di Escocia. den e luga Escoces di haaf a llega un boto di 43 pasahero fatiga, cu tabata di norte di Irlanda pa Escocia y a perde nan rumbo door di un mal tempu. Despues di a pasa 18 ora interminable riba laman nan a yega ne haaf Escoces. E viahe di Larne pa Stranraer normalmente no ta dura ni dos ora y mei.

DISCUENTO DI BANCO FRANCES TA AUMENTA

PARIS, 16 november. — Francia awe a aumenta discuento di banco di tres porciento y mei te 4 porciento. E paso di gobierno Frances ta forma parti di su programa anti inflasionista pa stabiliza economia.

PREPARATIVANAN PA PRODUCCION DI RAKET NA INDONESIA

DJAKARTA. 16 nov. — Departamento Indones pa detectismo ta haciendo actualmente prueba cu raketnan terestre, como prome paso pa produccion dje raketnan aki na Indonesia mes. Asina e agencia Indones di prensa Antara a anuncia. (E raketnan aki ta worde lanza foi suela).

Actualmente forzanan Indones di guerra ta dispone di raketnan Ruso. cu por worde lanza foi avionnan riba finesnan terestre, pero no dje aparatonan cu cual nan por lanza raket foi suela.

TELE-ARUBA

Diasabra 16 november 1963

05.30 Flash Gordon
06.00 This is Britain
06.30 Capt Grief
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Top Cat
07.30 Sports News
07.45 Highway Patrol
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Fight of the week
10.00 Sign off.

Diadominga 17 november 1963

05.30 Serials
06.00 Sword of Freedom
06.30 Living World
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Concentration
08.15 Live „Nos Tera"
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Empire
10.00 Sign off.

DI 7.45 pa 8.15
„La Garra Escondida"
pa cortesia di
KAN N.V.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 16 november 1963

7,00 Opening
7.02 Ban dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. [illegible] Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Musica varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha cha cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06:00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta diadomingo
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.30 Musica varia
09.00 Resultado di „Careda Musical"
09.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

Diadominga 17 novembar 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di solo
10.15 Bo concierto dominical (instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias instrumental
11.30 Musica varia
12.00 Musica, Poesia y composicion Antillana
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Hit internacional (repeticion)
01.30 Domingo musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias instrumental
05.15 Musica varia
05.45 Music From America
06.00 Lago Oil & Transport Co. Ltd.
06.30 Intermedio musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Los Tres Villalobos
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di „ELMAR"
09.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

Diasabra 16 november 1963

05.30 Apertura
05.45 To 7.45 a.m. Bai Trabso den Compania di bo companjero constante Radio Antiliana
06.10 News in English
06.30 Noticias na Papiamento
07.10 News in English
07.30 Noticias na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.00 Noticia na Spanjo
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla Deportiva
01.00 Fiesta Calypso
01.30 North-American Music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival Musical
03.30 Programa pa Pacientnan hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Orquesta di alman
06.00 Charla Deportiva
06.15 Musica Norte-American
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Saludos Musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica Varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di Noticias
11.00 Clausura

Diadominga 17 november 1963

09.30 Ave Maria Hour
10.00 Harding Programa
10.30 Nederlands Programma
12.00 Domingo musical
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Radio Antiliana Fan Club
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Variacion musical
06.00 The Lago Hour
06.30 Noticias na Ingles
06.45 Boleros romanticos
07.00 Felicitaciones
08.30 Variacion musical

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 16 november 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Mansen
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadominga 17 november 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
21.15 Show de Aldemaro Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Telcteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

DESEO PA BO AMOR

— 14 —

Argen ta e director di un compania grandi di acero. Su hobby ta buscamento di teritorionan stranja di acero. Eugenio ta na haltura di e deliberacionnan cu su ruman Frank tabatin cu Argen y ta pensa cu e lo por continua e deliberacionnan aki positivo.

Cu Argen lo reconoce c... ta imposibel.

—No.... e ta tende e voz di Jacinta bisa di aleuw. No. mas e no a bisa nada. Pero e lo gusta tene bo den e pais pa mi no keda mi so mas.

E combersacion ta continua trankil. E ta sigui despues cu Alma a trese koffie. Nan ta sinta huntu riba e veranda den poco stoel comodo. Jacinta ta ofrese su esposo un sigaria pero e ta prefera pa huma su pipa.

—Bo a cambia di gusto? Jacinta ta puntra.

—Si, den selva no tin sigaria. Bo ta custumbra e ora pa huma pipa. E ta molestia bo?

—No, esey no.

Ta sucesonan inocente cu ta pasa, cu ta worde kita for di caminda cu un palabra so. Si bo considera bon. no tin peliger na caminda. Con Jacin'a lo bini riba e idea cu e no ta papia cu su esposo legitimo?

Eugenio ta otro naturalmente. E miedu pa worde descubri ta lage mira peliger tur caminda. Cada mirada, cada movecion, cada palabra di Jacinta e ta desconfia. Su lucha contra peligernan imagina ta haci'e friu y calculador y e calor di su sentimentunan ta sufri bao di esey.

E pensamentunan di Jacinta ta completamente diferente. E no por sconde cu e ta poco desapunta di e palabranan di su esposo. Morto di su ruman y propio enfermedad ta rason importante pa regresa. Pero pakiko e no a ganje mas fini? Pakiko e no a dun'e e alegria pa bisa cu ta unicamente p'e el a regresa? Pakiko e no a bisa cu el a worde hala pa un deseo irresistible pa su amor?

Tambe Jacinta ta solamente un muher. Lo mas principal p'e ta amor. Solamente e sentimento ey ta domine, e hecho psycologico Frank a perde for di bista. Cuanto mas feliz e lo ta awe. si Frank den un atake di ternura simpel podera di dje.

Na lugar di esey nan ta sinta huntu riba veranda di nan cas y ta combersa algu cu hende por escucha. E ta conta e resultadonan di su expedicion. E no sa auto cu un muher cu un ... ... di ... ta spera riba e cumplimento di un deseo profundo?

Tur cos ta manera antes ainda? Clyde Perry tabatin razon ora cu el a bisa: Kiko lo pasa si bo hanja un desilusion? Atrobe Clyde Perry ta drenta den su pensamentunan.

—Nos lo haci algu awe nochi? Jacinta ta puntra.

—Manera abo kier. Jacinta, e ta contesta. Bo tabata kier algu especial?

—No.... Un nightclub of balia poco.... Kiko bo ta pensa?

—Mi ta sinti algu pesey. Pero prome mi mester feita ainda.... Of mi mester tene mi barba?

—Papia franco, no! e ta hari.

—Sin barba bo lo no reconoce mi mas....

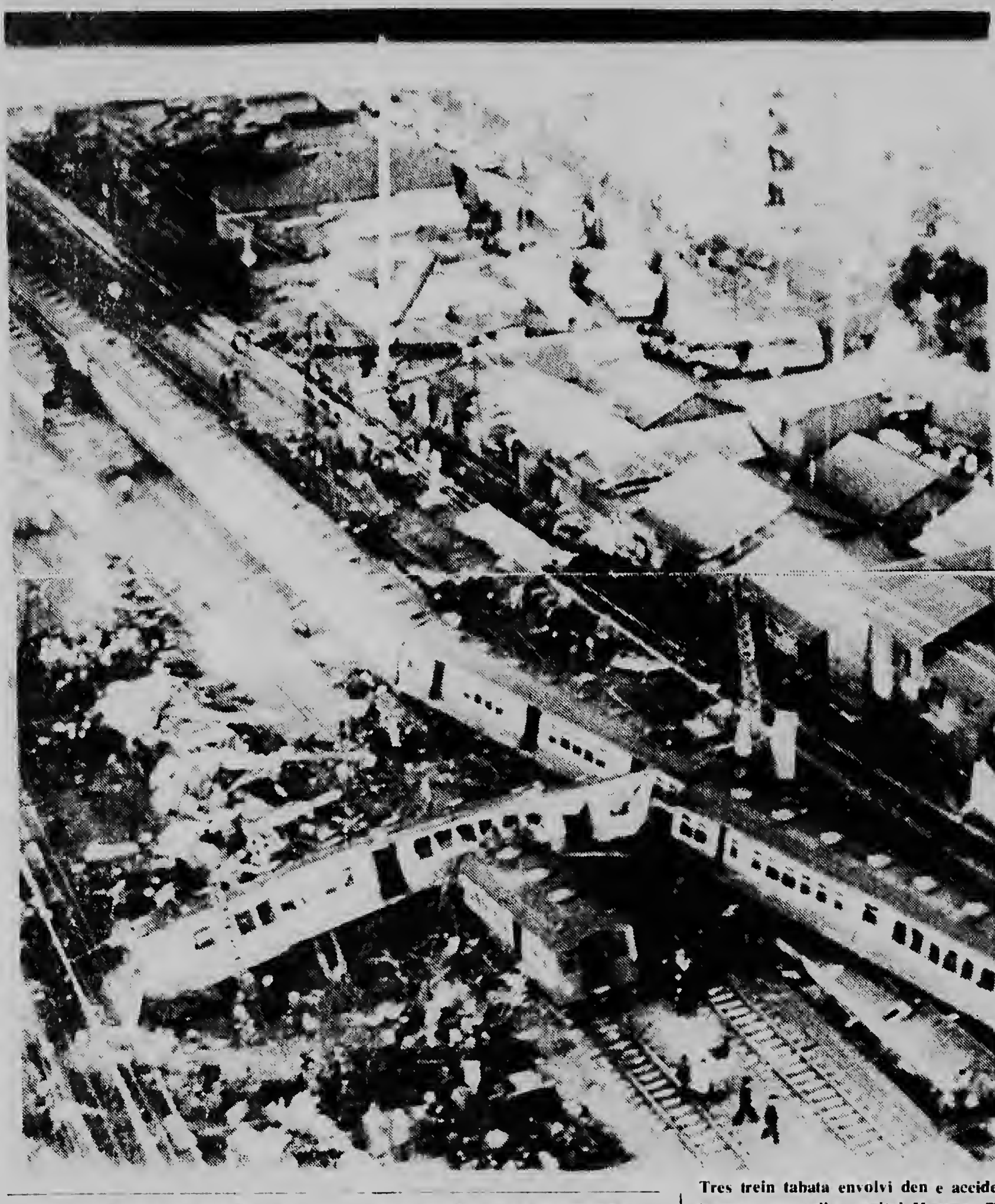
—Anto mi ta spera di sinja conoce bo pa di dos biaha, Frank.

Tur dos ta hari awor. Ora Eugenio ta hari por mira un diente di oro na banda robez ariba. Jacinta tin e impresion cu el a jega di mira e diente ey antes caba y toch e no por corda mas ki dia Frank a jega di trahe. Ta un pensamentu cu ta keda solamente un ratu so. E pensamentu aki con chikitu cu e ta mustra, lo ta capaz pa dicidi e destino di dos hende Pero, manera bisa. Jacinta no ta pensa mas riba esey. Y Eugenio ta pensa menos ainda riba dije. El a lubida mes riba e diente di oro aki cu ta distingui'e di su ruman. Atardi ta pasa jen di solo y calor. Eugenio kier bai pela ainda pa laga kita su barba.

—Bo kier a bai cu e auto? Jacinta ta puntre.

E auto.... sigur. awor e tin e auto blancu. Casi el a mustra un cara sorpresa. pero na ultimo momento e ta simula indiferencia.

(Ta sigui)



Tres trein tabata envolvi den e accidente grave serca di e capital Hapones Toklo. E desastre aki caminda 163 bende a muri a tuma lugar riba e mesun dia cu e desastre den e mina Hapones na Kloesjoe cu tambe a causa bida di centenares di mineronan. Riba e portret aki un bista di e accidente di trein.

PRONOSTICACION DI TEMPU PA UN LUNA DELANTA

LONDEN. 16 nov. — E ministerio Ingles di aviacion pronto lo cuminza duna pronosticacionnan di tempu rond di costa di Inglaterra un luna adelanta.

E minister di aviacion. Fraser a bisa awe cu durante ocho anya nan a haci pruebanan y cu awor ta asina leu cu por presta e servicio ey na publico.

Te awor aki e resultadonan a demostra, cu dos tercera parti di e pronosticacionnan tabata practicamente correcto of hopi correcto. Menos cu diez porciento di e pronosticacionnan tabata completamente robez.

RAKETNAN PERSHING PA EUROPA

WASHINGTON. 16 nov. — Den e lunanan venidero raketnan atomico Mericano di e tipo „Pershing" lo worde manda Europa. asina a worde participa awe na Washington. E raketnan Pershing tin un alcance di 160 kilometer. Raketnan di e tipo sergeant, cu ta na Europa of ta na caminda pa Europa. tin un alcance mas corticu. E raketnan di e tipo Pershing lo bini na lugar di dos unidad di e raketnan Redstone, cu ta staciona na Europa for di anja 1958.

PRODUCCION DEN PAISNAN DI DESAROLLO

NEW YORK. 16 nov. — Den paisnan di desarollo e produccion pa cabez. a aumenta den 14 anja di 1948 te 1961 cu solamente 35 dollar, segun un resumen stadistico cu Nacionnan Uni a saca algun dia pasa. Balor dje Mercancianan y servicionan produci pa cabez tabata na anja 1961 135 dollar. algun mas cu 9 porciento di produccion den paisnan industrializa di 1.480 dollar pa cabez. (Paisnan comunista di Europa Oriental y China comunista no ta den e calculacionnan).

Conferencia di prensa di Kennedy

KENNEDY: ARESTACION DI BARGHOORN NO TA HUSTIFICA

WASHINGTON, 16 nov. — President Kennedy a declaro na su conferencia di prensa, cu e arestacion na Rusia di e profesor Mericano Barghoorn no ta hustifica. Su libertacion riba termino corticu ta necesario pa continuacion di e ehecucion di e programa pa intercambio cultural entre Merca y Union Sovietica.

Si e actitud di e Rusonan tabata basa riba e suposicion cu quizas nan lo por cambia Barghoorn contra agentenan Ruso cu a worde detene na Merca of cu nan lo por utilisa Barghoorn pa obliga Merca duna concesionnan, anto nan ta equiboca.

Kennedy no ta mira nada den un programa pa intercambio cultural si un homber, cu ta completamente inocente di spionaje, ta worde aresta y detene sin ningun moda pa e defende su mes.

Kennedy a bisa cu venta di trigo Mericano na Union Sovietica ta deseable tantu pa Merca cu como pa Union Sovietica. Pero un tal transaccion ta depende di un ambiente di husticia cu ambos pais a crea en relacion cu otro. Pero e ambiente ey a worde interrumpi pa e arestacion di profesor Barghoorn.

Tocante e relacion cu China comunista, e president Mericano a declara cu su gobierno no tin intencion pa cuminsa relacionnan comercial cu e pais ey, en bista di e politica cu e ta hiba. Pero Merca lo por bolbe considera nan politica en cuanto e asuntu ey si Peking demostra cu e quier biba na paz cu Merca y otro paisnan.

Sur-Vietnam

Kennedy a bisa cu na e reunion di funcionarionan importante di Merca, cual pronto lo worde tene na Honoloeloe, e situacion nobo na Sur Vietnam y e politica Mericano contra e pais ey lo worde studia mas aleu en coneccion cu intensivacion di e lucha contra comunistanan. Ademas e president a laga sa, cu centenares di militarnan Mericano na Sur Vietnam lo bolbe Merca prome cu fin di anja.

Tocante e contracto pa entrega di trigo na Union Sovietica Kennedy a bisa cu ainda nan ta negociando tocante e asuntu ey. Kennedy no quier a duna mas detayes di e asuntu ey.

Kennedy a bisa tocante e politica di Merca na Sur Vietnam, cu esaqui ta dirigi pa retira e personal Mericano militar y crea un situacion cu ta haci posibel pa e Vietnames mantene nan mes como un pueblo liber e independiente.

Actualmente tin un intercambio di ideanan cu Honduras y Republica Dominicana pa queda na altura di e medidanan cu lo worde tuma den e paisnan aqui pa bolbe na e sistemanan constitucional. E reconocementu di e paisnan aqui door di Merca ta depende di e medidanan ey, asina Kennedy a bisa. E junta na Peru a worde reconoce despues cu a worde priminti cu dentro di un anja lo tin eleccionnan general.

E president Mericano tabata preocupa tocante e futuro di e companianan petrolera Mericano na Peru y Argentina. E ta spera cu e pago di danjo y perhuicio lo ta hustu si gobierno Argentino lo mester dicidi na pone beslag riba e propiedadnan ey.

President Kennedy a haci un yamamentu energica na su mitin cu prensa riba congreso pa no haci economisacion riba placanan, cu ta destina pa checucion di e programa di yudanza na exterior. E economisacion propone mester a worde aboli pasobra e ora ey e congreso ta limita e autoridad di e president pa checuta e politica di exterior. E responsabilidad pa e politica di exterior ta den man di e president. En relacion cu esaqui el a mustra cu e lucha contra comunismo lo no finalisa e siglo aqui.

COMENTARIO RUSO RIBA ASUNTO BARGHOORN

MOSCU. 16 nov. — Radio Moscu y agencia di prensa „Tass", ayeranochi a pone publico Ruso na altura dje declaracion cu president Kennedy a haci na su conferencia di prensa tocante arestacion dje profesor Mericano Barghoorn. na Rusia riba acusacion di spionahe. E arestacion mes a wordu desmenti dianars pa Tass den dos frase. Kennedy a bisa, segun anuncia, cu gobierno Mericano no ta hanja e arestacion justifica. Tampoco segun nan Barghoorn a comete spionahe y nan ta hanja necesario su liberacion pa sigui checucion dje programa cultural entre Rusia y Merca. E expresionnan aki a wordu duna door di radio Moscu y Tass sin comentario.

Tres universidad den teritorio di Washington a hala ayera nan invitacion cu nan a haci algun tempu pasa na un grupo di 16 Ruso prominente cu anteayeranochi a yega Merca pa un bishita di tres siman aden. E universidadnan a haci esaki en relacion cu arestacion di profesor Barghoorn.

Den un noticia di un corresponsal di prensa Ruso Tass na Washington e agencia aki a acusa ministerio Mericano di Asuntunan Exterior di a usa e kestion Barghoorn pa pone un cortina di herru rond di un delegacion Ruso di goodwill, cu actualmente ta bishitando Merca Riba insistencia di e ministerio e miembronan Mericano di parlamento a anula nan citanan cu e delegacion y prensa no a anuncia nan yegada. Manera anuncia ayera mainta caba e tres universidadnan Mericano cu a invita un grupo di 16 Ruso prominente a hala nan invitacion aden despues dje noticia tocante arestacion di profesor Barghoorn riba sospecha di spionahe.

ARESTACION DI DEMOSTRANTENAN CONTRA SEPARACION RACIAL

WILLIMSTON. 16 nov. — Ayera nan a aresta na Williamston den estado Mericano Noord Carolina 15 predicante blancu y 4 estudiante blancu den theologia y 54 Mericano di colo, entre quende tin 22 mucha di school, ora cu nan tabata tene un demostracion racial. Nan ta acusanan di reunion ilegal, y tenementu di optocht sin permit, y tambe di a stroha trafico. Dos predicante a carga cruznan di palu di un meter altu. E muchanan despues a keda liber. E predicantenan desendiente di Massashusetts, a laga sa, cu nan lo no paga un suma di garantia.

ARGENTINA Y VENEZUELA TA RESTABLESE RELACIONNAN DIPLOMATICO

BUENOS AIRES. 16 nov. — Den un comunicado di ministerio di asuntunan exterior di Argentina nan a participa cu Argentina y Venezuela a restablese relacionnan diplomatico. Venezuela a kibra e relacionnan aki na maart pasa durante un golpe di estado caminda nan a baha e presidente Argentino Frondizi.

CAUSA DJE DESGRACIA DI MINA NA HAPON

TOKIO. 16 november. — E agencia Hapones di prensa „Kyodo", awe a anuncia cu expertonan, cu ta haciendo un investigacion pe desastre di e mina di carbon na Mikawa, na Sur di Hapon, a yega ne conclusion cu posiblemente a causa e desgracia caretillanan cu a los. Manera anuncia a muri ne desgracia aki 451 minero dje 1.300 cu tabata bao di tera du-

MINERONAN PA UN LUNA BOU DI TERRA

METZ. 16 november. — Mas di dos cien minero cu ya a haci un luna den un mina di heru na Sancy, den ciudad Frances Trieux, a laga sa cu nan lo keda den e mina mientras nan no cumpli cu nan deseonan. Nan a protesta, segun anuncia contra retiro di mitar dje personal di mina en relacion cu dificultadnan di salida dje productonan. Den un diciplina serio e mineronan desidido. Entre tantu nan a crea puestonan nobo: esun di polis, koki, docter y opzichter. E hefenan di equipo a habri un biblioteca y un sala di recreacion. Varios minero a forma un coro y otronan ta scirbi boeki.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Luna nobo ta e periodo pa traha un balance di bo finanzas y tambe pa loke bo kier haci den futuro.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Luna nobo ta juda bo den bo intentonan pa coordina bo trabao cu esun di otronan. Traha segun plan si bo kier logra algu.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Luna nobo ta cuminzamentu di un periodo cu lo trese bo interesnan di trabao padilanti y tambe bo relacionnan cu otronan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Luna nobo tin un influencia favorable riba bo relacionnan cu otronan. Problemanan di cas por worde regla cu exito awor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Luna nobo ta juda bo pa orienta bo asuntunan, especialmente esnan di cas. Tambe asuntunan di amor mester worde drecha.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Luna nobo por trese un cambio di opinion y un mehor interpretacion di e valor di hendenan cu bo ta trata cune.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Luna nobo ta favorable pa traha bo budget y medidanan pa reforza bo posicion financiero. Bo por conta riba ayudo.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Luna nobo ta indica un periodo satisfactorio. Tantu den trabao como den asuntunan personal bo lo tin exito.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Luna nobo ta cuminzamentu di un periodo, den cual bo por termina hopi y aregla asuntunan atraza.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luna nobo ta favorece tur cos cu bo lo haci pa aumenta bo entradanan. Desunion cu un otro persona bo lo por soluciona.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Luna nobo ta cuminzamentu di un periodo importante di progreso. Bo prestigio y popularidad lo aumenta.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Luna nobo ta duna bo oportunidad pa reforza e lasonan cu otronan y amigunan bieuw. Pensa constructivo.

POSIBLE RETIRO DI MR. STIKKER

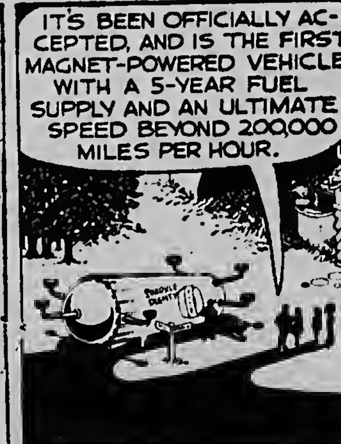
PARIS. 16 november. — Mr. Stikker a pronostica cu podiser e lo baha pronto como secretario general di NAVO. El a declara miembronan di un grupo di negociantenan prominente di Merca, cu su salud no ta permitiele pa sigui den su puesto pa mas tempu.

DICK TRACY

1. Y boso tur lo ser mi huespednan na ora di bautismo.
2. Semper e lo keda „Sparkle Plenty" capsula di spacio y Sparkle lo kibra un botter di champagne ariba di su nanishi.
3. El a worde acepta oficial. y ta prome vehiculo cu forza di magneet. 5 anja di combustible aden y un velocidad maximo di 200.000 milla na ora.
4. Caramba, pakiko esey ta?









RIP KIRBY

1. Masha bon senjor Escorpio. lo mi bai cu avion pa puerto moro. pa mi contra cu Sirocco". Hiba Chinche Marta. Nos kier pa e cos aki bai bon.
2. Prepara bo Chinche, nos tin cu traha. E descanso aki no tabata eterno.
3. Un comite di bon bini, ta bai spera e yate di Clive.



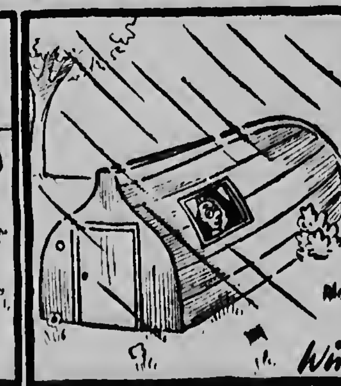






BUCHI ROBEZ











Dia 24 di november p.v. e dos cantantenan mas famoso di Merca Frank Sinatra y Bing Crosby lo actua huntu den un programa especial di N.B.C. television „The best on record". Durante e show aki Sinatra lo presenta e plaquette na Bing Crosby oficialmente cu nan ta mustra aki. E premio aki ta bai pa Bing Crosby pa prome biaha pa su trabao durante trinta anja riba tereno di disco.